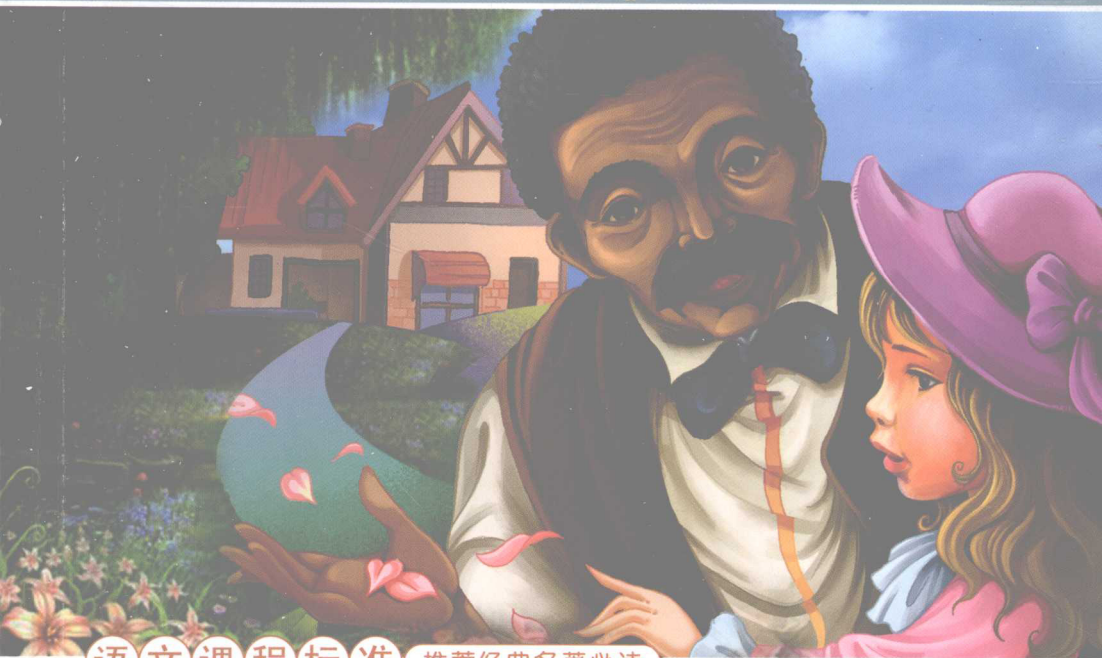


QING SHAO BAN



语文课程标准 推荐经典名著必读

周长江李英◎改编

汤姆叔叔的小屋

TANG MU SHU SHU DE XIAO WU

(美)斯托夫人(Stowe,H.B.)著



湖北长江出版集团 湖北美术出版社

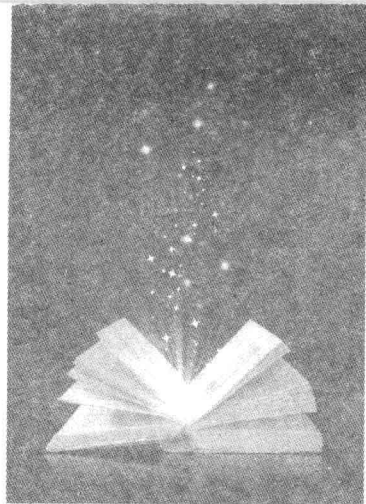


汤姆叔叔的小屋

美国作家哈里森·福斯特·汤姆逊著，王月明译
（上海）译文出版社



（上海）译文出版社



语 文 课 程 标 准 推 荐 经 典 名 著 必 读

汤姆叔叔的小屋

TANG MU SHU SHU DE XIAO WU

张东风 / 丛书策划 杨 奎 / 丛书主编
(美) 斯托夫人(Stowe, H.B.) / 著 周长江 李 英 / 改编

湖北长江出版集团

湖北美术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

汤姆叔叔的小屋 / (美) 斯托夫人 (Stowe, H.B.) 著;
周长江, 李英改编. — 武汉: 湖北美术出版社, 2011.10
(语文课程标准推荐经典名著必读: 青少版)
ISBN 978-7-5394-4480-2

I. ①汤...

II. ①斯... ②周... ③李...

III. ①长篇小说—美国—近代—缩写

IV. ① I712.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 207837 号

责任编辑: 李 晨

技术编辑: 李国新

汤姆叔叔的小屋

周长江 李英 改编.

出版发行: 湖北美术出版社

地 址: 武汉市洪山区雄楚大街 268 号

湖北出版文化城 B 座

电 话: (027) 87679520 87679521 87679522

传 真: (027) 87679523

邮政编码: 430070

网 址: www.hbapress.com.cn

电子邮箱: hbapress@vip.sina.com

印 刷: 荆州市翔羚印刷有限公司

开 本: 920mm × 1300mm 1/32

印 张: 8

印 数: 10000 册

版 次: 2012 年 1 月第 1 版 2012 年 1 月第 1 次印刷

定 价: 16.00 元

版权所有, 翻印必究。如有质量问题, 由承印厂负责调换。

推荐理由

美国著名作家斯托夫人的作品《汤姆叔叔的小屋》在启发民众反抗奴隶制情绪上起了很大作用，是一本影响了美国历史的书。林肯总统曾经说：“这是一部导致一场伟大战争的书。”它的出版被视为美国内战的起因之一。林肯总统后来在接见斯托夫人时称她是“写了一本书、酿成了一场大战的小妇人”，这一句玩笑话充分反映了这部长篇小说的巨大影响。作品首次在《民族时代》刊物上连载后，立即引起了强烈的轰动，受到了人们的欢迎，第一年国内就印了100多版，销了30多万册，后来又被翻译为20多种文字在世界各地出版。

小说情书生动，引人入胜。而人物性格的个性化和现实主义的细节真实，使小说透露出“真”与“美”的魅力。该书曾被哈佛大学113位教授推荐为最有影响的书。

内容提要

故事从奴隶主希尔比先生与奴隶贩子赫利的讨价还价中开始。为了偿还债务，希尔比先生决定把两个奴隶卖掉，一个是汤姆，另一个是小哈里。

小哈里是第二代混血女奴艾莉莎的儿子。艾莉莎偶然听见主人要卖掉汤姆和小哈里后，就连夜带着儿子逃跑，在追兵的紧逼下跳下浮冰密布的俄亥俄河，逃到自由州。她的丈夫乔治·哈里斯是附近种植园的奴隶，也趁机逃跑了，与妻儿会合后，历经艰辛，最后在废奴派组织的帮助下，成功逃到加拿大。

汤姆是希尔比先生种植园的总管，他忠心耿耿，一心一意地维护主人利益。与艾莉莎一家不同，他却是另一种遭遇。他虽然知道自己要被卖掉，但是却没有逃跑。这样他就落在了奴隶贩子赫利的手中。因为汤姆从水中救起了奴隶主圣克莱尔的女儿伊娃，所以圣克莱尔成为了汤姆的新主人。汤姆和小女孩伊娃建立了深厚的感情。不久小女孩病死，圣克莱尔意外被人杀死，汤姆又成为了烈格雷的奴隶。烈格雷残忍粗暴，任施酷刑。汤姆忍受着非人的折磨，但仍然奉行着做一个正直人的原则。烈格雷庄园中的两个女奴逃跑后躲了起来。他怀疑汤姆帮助了她们，就把汤姆打得死去活来。但汤姆什么都没有说。原来的小少爷乔治·希尔比准备把汤姆赎回，但是为时已晚。汤姆躺在小少爷的怀里离开了人世，小少爷就地埋葬了汤姆。回到家乡肯塔基后，小少爷以汤姆大叔的名义解放了他庄园里的所有黑奴。

精彩荟萃

二月里的某个早晨，从汤姆叔叔小屋的窗子望出去，天色灰蒙蒙的，细雨蒙蒙。人们愁眉不展，似乎内心很痛苦。克鲁伊大婶正在火炉前的一张小桌上熨烫衬衣，小心翼翼地不时地擦拭着那汹涌而出的泪水。

汤姆就坐在旁边，膝头摊着一本《新约》，一只手支撑着头，夫妻俩相对无言。天色还早，孩子们还在那张粗糙的小木轮床上熟睡着。

.....

克鲁伊大婶没有搭话，只是一直将那件粗布衬衣熨来烫去。最后，她忍不住猛然把熨斗放在一边，坐在桌子旁边绝望地大哭起来。

.....

 **赏析** 节选片段细腻地刻画出了汤姆一家生离死别时的悲痛之情，是那种让人感到钻心疼痛的心情。开头的环境描写就渲染出了一种悲伤的气氛；克鲁伊大婶一直熨着一件衣服的细节描写，刻画出她内心的那种难以言表的痛苦。

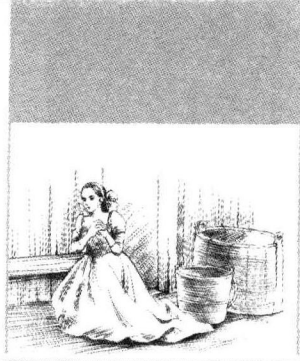
听到这话，山姆才去找马。他骑马快到门前时，早就翻身下了马，立刻把马拉到马桩前面拴好。

赫利骑来的是匹小马驹，也拴在那儿。此刻正不停地蹦跳着，想挣脱缰绳。

山姆的脸上闪过一丝恶作剧的神色，对它喊道：“害怕了，是吗？我来帮你。”

山姆从地上捡起毛榉树的一个树果，来到小马驹身旁，轻轻抚摸着它的身体，趁整理马鞍的时机，熟练地把那个树果塞在马鞍下。只要轻轻压一下马鞍，小马驹就会感到刺痛，而且不留痕迹。做好这一切后，山姆得意地抿着嘴笑着。

 **赏析** 这个情节写出了山姆机灵的特点。“他骑马快到门前时，早就翻身下马，立刻把马拴好”等一系列的动作，眨眼间就完成了，以此来突出山姆的敏捷；在奴隶贩子坐骑的马鞍下做恶作剧的细节，写出了山姆的聪明；“抿嘴而笑”的神态，更加刻画出了山姆机灵的性格。



Contents 目录

第一章		
给读者介绍一位好心人		1
第二章		
妻子与丈夫.....		5
第三章		
汤姆叔叔小屋之夜.....		9
第四章		
改变主人后的心情...		15
第五章		
发 觉.....		21
第六章		
母亲的挣扎.....		27
第七章		
艾莉莎出逃.....		34
第八章		
参议员也只是一个普通的人		38
第九章		
	黑奴起运	46
第十章		
黑奴白日做梦		52
第十一章		
合法交易		58
第十二章		
教会村庄		66
第十三章		
伊凡洁琳		71
第十四章		
汤姆的男主人和其他		75
第十五章		
汤姆的女主人和其他		80
第十六章		
自由人的保卫战		90
第十七章		
奥菲利亚的经历和见解		97

Contents 目录

第十八章		
奥菲利亚的经历和见解 (续)	105	
第十九章		
托普西	113	
第二十章		
肯塔基州	121	
第二十一章		
伊娃和恩瑞克	125	
第二十二章		
预兆出现之后	133	
第二十三章		
死 亡	141	
第二十四章		
世界末日来临	149	
第二十五章		
团 圆	154	
第二十六章		
丧失保障的人们 ...	163	
第二十七章		
		在路途中
		173
第二十八章		
卡 西	183	
第二十九章		
第二代混血女人的经历	190	
第三十章		
纪念物和卡西	198	
第三十一章		
自 由	208	
第三十二章		
胜 利	214	
第三十三章		
计 谋	221	
第三十四章		
殉道者的归宿	231	
第三十五章		
相 聚	239	
第三十六章		
得到解放的人们 ...	246	
		我和名著的故事
		249

第一章

给读者介绍一位好心人

＊

二月的一天，奴隶贩子和希尔比先生正秘密地进行着交易。双方讨价还价的结果是奴隶贩子成为汤姆和小哈里的新主人。汤姆是希尔比先生庄园的管家，忠心耿耿^①；小哈里是希尔比太太最宠爱的女奴艾莉莎的儿子。希尔比先生情愿做这笔交易吗？

寒冷的二月，某一天黄昏，在肯塔基州P城一间布置典雅的客厅里，两位绅士相对而坐，喝着酒。看上去他们好像在商量着什么很重要的事情。

其中一位身材矮小，其貌不扬，但神态却是扬扬自得，一看便知他是那种极力钻营的势利小人。他的穿着打扮与他的派头看来还比较相配。他粗大的手指上套着好几枚戒指。每当谈话谈得很起劲时，他总喜欢把表链弄得叮当作响，俨（yǎn）然一副踌（chóu）躇（chú）满志^②的神态。从他的嘴里经常吐出一些下流、肮脏的单词。相反，与他谈话的另一位——希尔比先生却有着绅士风度。

室内的摆设和气氛都证明着这个家庭的家道殷实和生活安逸。

“叫我看，这件事就这么办吧。”希尔比先生说。

“希尔比先生，生意这样成交，我实在难以接受。”对方一面回答，一面举起酒杯。

①忠心耿耿：形容非常忠诚。

②踌躇满志：形容对自己的现状或取得的成就非常得意。

“说实话，赫利先生，汤姆不是普通的奴隶，跟一般的不一样，不管他到哪儿，他都值这个价。他稳重诚实，又能干，把我的整个农场管理得井井有条。”

“他的诚实是黑人的那种诚实可靠吗？”赫利边给自己斟了一杯白兰地，边问道。

“我说的是实话。汤姆为人善良，做事稳重，头脑也很灵活，是一个虔诚的基督教徒。从他入教以后，我把自己的一切，包括钱、房子、马匹都交给他来管理。我觉得他做任何事情都很在行。去年秋天，我派他独自一人去辛辛那提办事，他不仅替我收回了五百块钱的欠款，还拒绝了别人让他逃到加拿大的建议。你一定要明白，我确实不忍心卖掉汤姆。你应该让他抵掉我的所有债务，如果你还有一点善良之心的话。”

“我发誓，我有生意人所应有的起码的良心，”奴隶贩子赫利说，“你也要知道，现在的生意买卖不好做啊！”奴隶贩子装作无可奈何的样子叹了口气，向酒杯中又倒了一些酒。

“赫利，你到底想怎样成交呢？”双方沉默一会后，希尔比先生问道。

“你再添上一个男孩或女孩，行不行？”

“我真的一个也拿不出来。如果不是形势所逼的话，我是舍不得卖掉庄园上的任何一个奴隶的。”

这时门打开了，一个看起来有四五岁的男孩走了进来，一看就是个招人喜欢的孩子。

“哈里，来，表演一下你的技艺，让这位先生欣赏欣赏。”孩子便唱了一首在黑人中颇为流行的歌曲。他声音清脆圆润，并且随着音乐的节拍不时做出一些滑稽（jī）的动作。两位绅士被他的表演逗得哈哈大笑。

就在此时，门又被轻轻地推开了，一个大约二十五岁的第二代混血女子走了进来。这个女子衣着整洁，外表端庄。

“艾莉莎，进来有事吗？”看着她欲言又止进退两难的尴尬（gān）样子，希尔比先生问道。

“对不起，主人，我来找我的孩子哈里。”孩子看到母亲，便欢

①尴尬：指神态不自然。

快地蹦到她的面前，并拿出刚才获得的战利品炫耀着。

希尔比先生让他们母子俩出去了。

“上帝啊，真是好货色！”奴隶贩子向希尔比称赞道，“你打算怎么处理这个女奴隶？你要价多少？”

“我可不忍心卖掉她。即使你愿意拿出和她一样重的金子，我妻子也不会让她走的。”希尔比冷冷地回答道。为了岔(chà)开话题，他又打开一瓶酒，并要对方对酒进行评价。

奴隶贩子看到情况不妙，只好说：“你总可以把那个男孩添给我吧，你应该明白，我已经是作了很大的让步了。”

“我不忍心拆散他们母子俩。”希尔比先生犹豫了一下说。

“我理解你心肠的慈悲。你看这样办行吧！我们在她不知情的时候进行，迅速、干脆地把事情都办完。到那时，让你太太买只耳环，或买件新衣服，或买些其他小玩艺儿来作为补偿，不就行了吗？”

希尔比先生听了他的主意后，不知该说些什么。

双方沉默着，想着各自的心事。还是赫利先打破这种局面，问道：“你说这事到底要怎么办呢？”

“我回去和太太商量一下，”希尔比先生说，“赫利，你最好不要走漏了风声，不然的话，你就不可能顺利地把人带走了。”

“那当然，我绝不会走漏风声的。但你要尽早给我一个确切的消息。”说完，赫利便站起来，穿上大衣出去了。

“我真恨不得一脚把这个家伙踹(chuài)到楼下去，”门关上后，希尔比先生自言自语道，“都是沉重的债务使我沦落到了这种境地。这个混蛋家伙正在不断地把我逼上绝路。”

虽然在肯塔基州的庄园里，你会感觉到男女主人的善良以及仆人们对主人的尊敬和拥护，但不祥的阴影——法律却仍把他们看做是主人的私人物品，他们随时会遭到不幸或者死亡。

希尔比先生心地善良，为人宽厚。但在做投机买卖时，陷于其中，他的期票证券(quàn)和借据很多都落入赫利的手中。他们的谈话也正是在这种情况下进行的。

事情就这么凑巧，艾莉莎路过客厅门口时，无意中听到了刚才主人正和那名奴隶贩子谈论买卖自己的孩子的事。她感到非常地紧张，下意识地把孩子搂得紧紧的。

今天，艾莉莎心神不宁，老是把事情做错。



“艾莉莎，你哪里不舒服吗？”看着女仆那紧张的神态，女主人问道。

“啊，太太！”艾莉莎一下子倒在椅子上大哭了起来，身体不停地抖动着说道，“您认为主人会把我的孩子哈里卖给别人吗？”

“我的傻孩子，这件事是不可能发生的。你知道，你的主人从来就不和那些奴隶贩子打交道，你不要担心。”

“这么说来，太太您是不会同意卖的。”

“那当然，如果真是那样，我宁愿卖掉我自己的孩子。”

听到太太的这番话，艾莉莎心头悬着的一块石头终于落了下来，她又开始为女主人打扮着。

希尔比太太称得上是一位高贵的妇人，非常仁爱和虔诚。但是她对自已的丈夫目前的处境一点儿也不知情，对刚才艾莉莎的疑虑，她也不信以为真。由于忙着准备晚上要出门拜客，把这件事情早已忘到九霄云外去了。

阅读思考

1. 你认为希尔比先生是一个好心肠的人吗？请说出你的理由。
2. 希尔比和赫利密谈的内容是什么？

第二章

妻子与丈夫

*

艾莉莎在女主人家里幸福地成长，并嫁给了附近农庄上的黑奴乔治·哈里斯。乔治·哈里斯聪明有才，但他的主人给他的只有折磨。激起哈里斯怒火的原因是什么？乔治·哈里斯来到妻子这儿就是为了告诉他自己的逃亡计划。那么他决心逃亡的原因有哪些？

艾莉莎从小到大，都是由女主人一手带大的。她有着第一代、第二代混血女人所具有的高雅的气质、文雅的举止、漂亮的容貌，很受女主人的宠爱。

在这种环境中，她幸福地长大成人，后来，嫁给了一个名叫乔治·哈里斯的小伙子。他是附近农庄的一名黑奴，英俊潇洒，聪明能干，颇有才气。

这个小伙子被送到制包厂做工，由于他头脑灵活，制造出了一台清洗苧(zhù)麻^①的机器。虽然他这样成功，但法律却把他看做是一件物品，而不是一個人。

在听说乔治发明了洗麻的机器而成为名人之后，他的主人便想带他回到庄园去锄草耕地，阻止这种情况继续下去，这个突然的决定让所有的人无不感到震惊和诧异。

①苧麻：一种茎皮可用作纺织原料的植物。

工厂主和工人都替他说情，但无济于事^①。

最后，他的主人说道：“他必须离开这里。”

那个掌握了奴隶生杀大权的人就这样宣告了乔治的命运。听完这话，乔治呆如木鸡地站在那里。他知道，这时候自己无法抗拒他的主人。一团怒火在胸中熊熊地燃烧，呼吸也变得急促起来，愤怒从他眼睛里喷射出来。

他的主人把乔治带回农庄后，让他去做最脏、最重、最下等的苦活。

乔治一直尽最大的努力控制着自己的怒火，但从他的眼睛和眉头能够看出他是非常不情愿去充当主人的一件货物的。

在乔治受雇到制包厂时，他认识了现在的妻子艾莉莎。经过一段开心的日子后，他们结婚了。在结婚后的一两年中，夫妻二人过着幸福的生活。随着小哈里的出生，艾莉莎把所有的心思都放在这个儿子身上，这样才慢慢愈合了前面两个孩子的夭折^②给她所带来的伤痛，直到乔治又被狠心的主人野蛮地带回庄园，并在主人的严密控制下为止。

等待乔治的将是终身的劳作和枯燥单调的生活。他也只能静静地忍受主人给自己的折磨和屈辱。

希尔比太太出门做客去了。望着那渐行渐远的马车，艾莉莎心情沮（jǔ）丧^③地站在门廊上。突然有一只手搭在了她的肩膀上。她转过身，顿时两眼闪烁出光彩，脸上也露出美丽的笑容。

“乔治，你把我吓了一跳。不过，我真是太高兴了！太太刚刚出门去了，快到我的小房间去吧，我们可以单独在一块儿了。”

她拉着乔治走进那个小房间。

“你能来，我太高兴了，乔治，你好像不高兴？”艾莉莎说。小哈里害羞地站在那儿，怔怔地看着父亲。“快看看我们的孩子，他多么漂亮，不是吗？”艾莉莎一边说着，一边用手梳着孩子的卷发。

“真希望他没来到这个世上，我也没有来到这个世上。”乔治伤感地说道。

听到这话，艾莉莎感到非常惊讶和恐惧。她哭着把头靠在丈夫的肩上。

“艾莉莎，我真不该让你伤心，”乔治爱抚地说，“如果你没有

①无济于事：对于事情没有什么帮助。

②夭折：没有长大就死了。

③沮丧：指灰心失望。

认识我，那你现在也许会幸福些。”

“你怎么说出这样的话呢？是不是出了什么事？我们一直都很幸福呀！”

“艾莉莎，我们的确是幸福的一家人。”乔治说道。然后，他把孩子抱到自己的腿上，摸着孩子的卷发，看着孩子那双亮晶晶的眼睛。“亲爱的，我们的孩子长得真像你，你是我一生中见过的最漂亮的女人，也是我最喜欢的女人。哎，要是我们不认识该多好啊！”

“亲爱的，你怎么还说这种话呢？”

“事实上，我们除了痛苦，还拥有什么呢！现在我是如此地穷，干的又是苦命的活，我没有给你带来好运。我一直努力想做个有用的人，但有什么用呢？这样活着没有什么意思，还不如一死了之。”

“亲爱的，我知道你心里很难受，遇到了一个狠心的主人，但你还是要忍耐，千万不能任着自己的性子。”

“说实话，我的忍耐已经达到了极限。他故意把所有最脏、最重、最下等的苦活让我去做，想通过这种方式来使我屈服。他不放过任何一个侮辱、折磨我的机会，”他打断她的话说道，“我迟早有一天要出这口恶气，叫他后悔莫及，你瞧着看吧。”

他脸色阴沉，双手握紧拳头，双眸（móu）中愤怒的火焰把他的妻子吓了一跳。

“亲爱的，那我们到底怎么办呢？”艾莉莎悲伤地问，“为了我，也为了我们的哈里，你千万要小心，不要去做坏事，你要相信上帝会帮助我们的。”

“我可不相信上帝，不然的话，主子怎么会拆散我们呢？”

艾莉莎惊恐地说：“现在到底还发生了什么事情？”

“最近主人告诉我，禁止我再来找你，让我在他的庄园里娶妻生子。明确要求我必须娶一个名叫密娜的女子，跟她一起生活，否则就把我卖到南方去。”

“我们的婚礼不是由牧师主持的吗？”艾莉莎天真而惊异地说。

“这样的国家哪能保障我们黑奴婚姻的自由，因而刚才我说没有遇到你就好了。这样的话，不幸就不会降临到你和孩子的身上了。”

丈夫的话像锥子般扎在她的心头，她面色变得苍白，呼吸也急促起来，神色异常紧张，并不时地朝门外望去。艾莉莎本想把自己心中所担心的事告诉给丈夫，但还是忍住没有说出来，因为自己不想让丈

夫更伤心了。

“亲爱的艾莉莎，不要悲伤，一定要坚持，我走了，再见。”丈夫悲伤地说道。

“乔治，你要上哪儿去？”

“加拿大，”他一面说，一面挺直了身子，“到了那边，我一定会设法来赎回你们的。我会做到的，愿上帝保佑。”

“万一被他们抓了回来呢？那太可怕了。”

“我不会被抓住的，艾莉莎。我宁可死，也不会让他们把我抓回来的。”

“你可不能有个三长两短啊，亲爱的！”

“我不会的。”

“乔治，你真的要走我不拦你，但要小心行事，愿上帝保佑你。”

“好吧，艾莉莎，我已经做了些准备，还有一些人愿意帮我的忙，大约一个星期以后，我就会突然有一天销声匿迹^①。亲爱的，为我祈（qí）祷（dǎo）吧。”

“好的，乔治，也为自己祈祷吧。”

“好的，再见吧！”乔治说。他握着艾莉莎的双手紧紧不放，深情地注视着她的双眸。他们默默地站了一会儿，然后互相叮嘱了几句。夫妻二人就在这种悲痛和痛哭中分别了。

阅读思考

1. 乔治·哈里斯被带回去的原因是什么？
2. 为什么乔治·哈里斯一再说希望没有认识妻子？
3. 乔治·哈里斯准备怎样面对主人的折磨和侮辱？

①销声匿迹：形容隐藏起来或不公开出现。

第三章

汤姆叔叔小屋之夜

＊

汤姆叔叔的小屋是一个让人感觉温馨^①的地方。主人的小少爷最喜欢在这儿吃饭玩耍。今晚在这里将要举行每周例行的祷告会。在主人家，奴隶贩子和希尔比先生已在契约^②上签了字。汤姆知道自己的命运已经被改变了吗？

汤姆叔叔的小屋是一个用圆木盖成的小房子，紧挨着主人的住宅。小屋前有个小园子，里面种植着各种各样的水果蔬菜和各色美丽的花朵。所有这些都让克鲁伊大婶感到非常喜悦和自豪。

这时，主人的晚餐已经结束，作为领班厨师的克鲁伊大婶，就回到了她自己的领地来给丈夫孩子们烧饭了。因此，你看到一直在忙碌的那个人一定是克鲁伊大婶。她一会儿在锅灶边忙着，一会儿又在烤炉边忙着，当揭开盖子后，一股香气顿时飘出，让人一看就知道在烧好吃的东西。她头上包着一方头巾。她脸庞圆圆的，黝(yǒu)黑发亮，就像个小甜饼，脸上常常挂着一丝满足的微笑。对于远近闻名的厨师来说，脸上带着这样的微笑也是一件非常自然的事情。克鲁伊大婶浑身上下都透露出一种天生的厨师的神韵。她最拿手的手艺就是将鸡鸭的翅膀扎起来，往鸡鸭腹中塞配料以及烹烤各种花样的玉米饼。如果有客人到来或者置办酒席，这时，她就可以尽情地发挥自己的想

①温馨：温暖。

②契约：证明出卖、抵押、租赁等关系的文书。